



SHEPHERDSON COLLEGE'S

50TH ANNIVERSARY

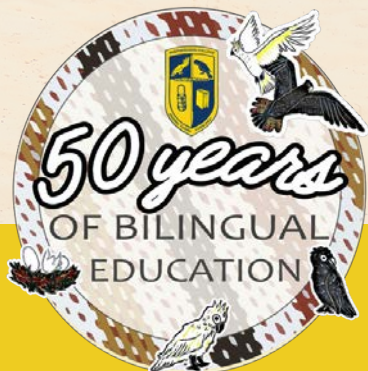
OF BILINGUAL EDUCATION

1974 - 2024

MÄRRMA' DHÄRUK,
WANGANY DHUKARR
TWO LANGUAGES, ONE PATHWAY



Wednesday
November 6, 2024



BACKGROUND

In 2024, Shepherdson College celebrates fifty years of Bilingual Education being delivered to the Yolŋu Children of Galiwin'ku, Elcho Island.

Over fifty years the school – with the support of the community – has developed, implemented, fought for and built a robust and flexible program supporting Yolŋu children's right to be taught their own language. Initially taught in Gupapuyŋu and later changed to Djambarrpuyŋu, the Bilingual Programs allows greater opportunities for learning, engagement and recognition for both staff and students.

Bilingual Education has seen to the creation of countless stories and resources across North East Arnhem Land and has played a major role in the documentation and access of Yolŋu literature, illustrations, media and audio. The Literature Production Centre at Shepherdson College has produced over 100 books, and many more readers and literacy resources to support the instruction of Djambarrpuyŋu.

Today, the Literature Production Centre still provides a space for budding Yolŋu authors and illustrators and is committed to the creation of new books and resources to support and engage our students in Bilingual Education.

Over the years Bilingual Education has been supported by numerous individuals and professionals including Teachers, Clan leaders, Teacher-Linguists, Literacy Production Supervisors, the East Arnhem Linguist, Bilingual Programs Managers, organisations such as ARDS and Batchelor Press, and the Department of Education.

On Wednesday 6th November 2024 we reflected on this long journey and celebrated this milestone with exhibitions, author readings, classroom viewings, traditional ceremony (bungul), sale of books and much more.



Limurr bukmak ga namanamayunmirr nuriki waluw.



Shepherdson College staff and students worked together for months planning the details, making displays and rehearsing songs.



With the help of students and ATs, the LPC makes displays to celebrate the history of the Bilingual Program



Thanks to Marion Hooper the banner is sewn and painted, and showbags with books and cards are made for visitors and community members thanks to volunteers.



Danny Danatara leads the students in rehearsing the School Song.



Djorra' mala ga dhäwu lakaram dhuwalañupuy wukirripuy.

The LPC produced posters to share the timeline of Bilingual Education over the past 5 decades, and other areas of the Bilingual Program.

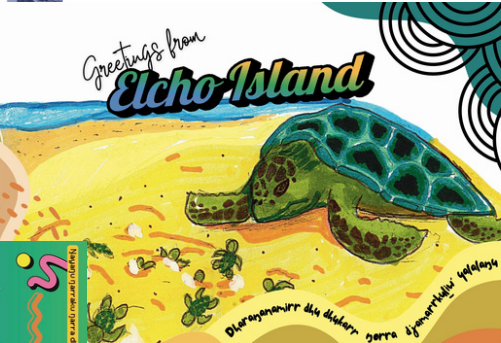


Inspired by the postcard created to spark support for Bilingual Education in the 1990s, the LPC produced a set of postcards that celebrate and represent the five decades of Bilingual Education at Shepherdson College

GURUMUKURUMU



1970s
Establishment



1980s
Building resources



1990s
Support for Bilingual



2000s
Consolidation



2010s
Growth

Napurr gurrupar d'jorra' walalaŋ Community-lil mǎrr walal dhu marrtji rǎli wukirrilil. Yol mala marŋgikunhamirr ga yol balanda walalaŋ marŋgikunhamirr nhaltjan walal gan djǎma baman' ga nhǎ walalaŋ rom wukirriŋur.

Invitations were sent to community members, past staff and dignitaries, and a Facebook Live link sent to those unable to travel.

"Marrma' Dharuk, Wagany Dhu Karri."

50TH ANNIVERSARY OF
BILINGUAL EDUCATION

Invitation

PLEASE JOIN THE SCHOOL COUNCIL, STAFF AND
STUDENTS OF SHEPHERDSON COLLEGE FOR

THE OFFICIAL CELEBRATION OF
50 YEARS OF
bilingual education
AT SHEPHERDSON COLLEGE

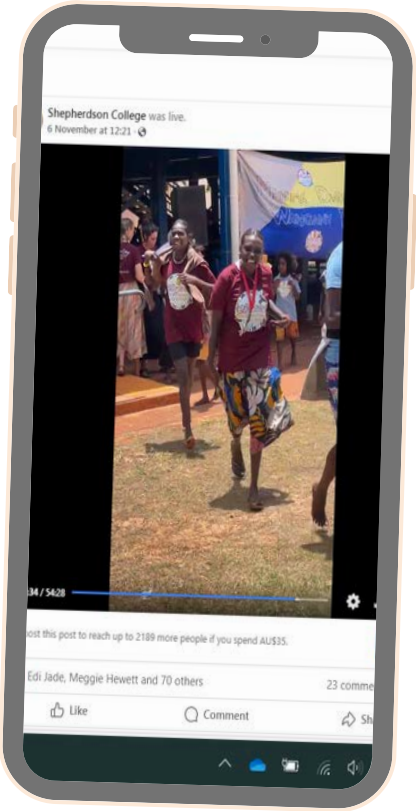
WEDNESDAY
NOVEMBER 06 2024
OFFICIAL CEREMONY 9:00AM - 2:30PM

THE CELEBRATION WILL INCLUDE VARIOUS ACTIVITIES TO COMMEMORATE THE SCHOOLS
HISTORY & JOURNEY SINCE THE COMMENCEMENT OF THE BILINGUAL EDUCATION PROGRAM IN
1974. OPEN CLASSROOMS FOR LANGUAGE LESSON DEMONSTRATIONS, PHOTOGRAPHIC
EXHIBITION, MISSION GAMES, MUSIC, BUNJUNG AND MUCH MORE!

RSVP by 6 October 2024
lpc.shepherdson@education.nt.gov.au



Literature
Production
Centre
Shepherdson College

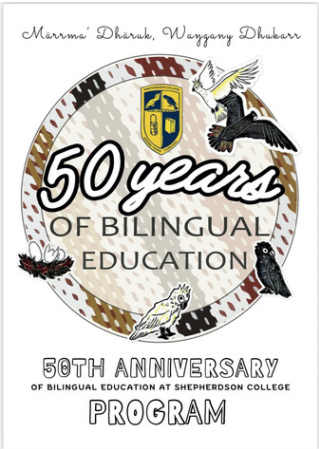


On Wednesday morning,
everyone helped to set up
and a big fire was lit to
cook lunch in a gundirr
ground oven. ✨



Dhuwal djorra' lakaram ga n̄unhi lapmaranhawuy
wukirriwuy.

Programs were distributed to visitors on arrival.



9.00AM OPEN CLASSROOMS

WELCOME

Guests sign in followed by light refreshments in Shepherdson College staffroom

LPC TOUR

Unveiling of anniversary signage

SCHOOL TOUR & OPEN CLASSROOMS

Early Years, Primary and Secondary

BILINGUAL LANGUAGE LESSON DEMONSTRATIONS
Ellemer 8

11.00AM MORNING TEA

11.15AM OFFICIAL CEREMONY

MC Joy Mundhu + Farrah Garrawurra

OPENING BUNĠUL

Djambarrpuygu Clan

Welcome to Shepherdson College
Danny Garrawurra

Speeches

The Honourable Jo Hersey
Minister for Education & Training

Mr Mark Guyula MLA, Member for Mulka

Susan Bowden, Chief Executive
Department of Education & Training

School Song

Whole School (lyrics on the back page/reverse)

My Island Home

Ellemer and Secondary Students

Speeches

Sherilyn Dhamarraḋji and Joe Hewett
LPC Literacy Officer and Principal of
Shepherdson College

Valerie Bulkunu
Bäpurrü Advisory Representative

Bilingual Warriors Presentation

Melanie Wilkinson and
Sherilyn Dhamarraḋji

Book Reading: Yothu Matha-Yalwu Djälthin
by Sherilyn Dhamarraḋji

What Does Bilingual Mean to you?
Shepherdson College Student Leaders

CLOSING BUNĠUL
Djambarrpuygu Clan

1.00PM GROUP PHOTO

With new T-shirts

1.15PM LUNCH & CAKE

Visitors invited to present informal items
and story sharing

1.30PM ACTIVITIES & MUSIC

Visitors welcome to participate in games,
book readings, exhibitions and more.

2.30PM EVENT FINISH

Many visitors came to help us celebrate:
community leaders, families of students, past staff,
Government and Department of Education officials, ARDS,
Aged Care, and our friends and colleagues from Yirrkala,
Milingimbi and Gäwa schools.



Mundhu, Murukun, Sherilyn (Guyulun) and Maratja welcoming Elizabeth Bulurrumawuy and Jenny Robins from Milingimbi



Margaret Miller introducing Alan Butcher to Dorothy, and Layipu, whose father worked with him on building the school many years ago.



Catherine Winfield Johnston reuniting with family Megan and Garrutju.



Galiwin'ku police showing support



Ilan Morris sharing photos with Walpulay, Djäpu and GumiyaIwuy

The Minister for Education and Training and Chief Executive of the Department of Education and Training visited the LPC with their staff.



Kenisha Gurruwiwi and Fred Munyirinyir show some of the books they have produced to Hon Minister Jo Hersey and CE Susan Bowden.



Minister of Education and Training-*nur* Jo Hersey ga Chief Executive Department of Education and Training-*nur* Susan Bowden ga LPC djämmamirriy mala lapmaram dhäwumirr tin LPC-w.

The LPC team unveiled a new sign which tells the story of Shepherdson College's Bilingual Program.



BILINGUAL EDUCATION AT SHEPHERDSON COLLEGE

60 years OF BILINGUAL EDUCATION

The Bilingual Program provides opportunities for learning and cultural engagement for both staff and students.

RECOGNISING YURRUMIRRIY

With a philosophy, Shepherdson College supports students to learn and grow in their language and culture. This is done through the Bilingual Program, which provides opportunities for students to learn and grow in their language and culture.

The Bilingual Program provides opportunities for learning and cultural engagement for both staff and students.

THE LITERATURE PRODUCTION CENTRE
DHÄRIK GA DIBORA DJÄMMAMIRRIY WÄJA

The Literature Production Centre (LPC) has been supporting the creation, development and production of literary texts, including novels, short stories, plays and screenplays, for students of the college.

The LPC is a part of the college's commitment to providing opportunities for students to learn and grow in their language and culture.

YUJUN WATNA RESOURCES AND ACCESS
WUKIRIPUY GIRRI' MALA DHAWAJMARAM GA

The Yujun Watna Resources and Access (YWR) has been supporting the creation, development and production of literary texts, including novels, short stories, plays and screenplays, for students of the college.

The YWR is a part of the college's commitment to providing opportunities for students to learn and grow in their language and culture.

Walal marrtji classroom-lil ga nhāma djamarrkuḷiny' ga
ditjany classroom-ḡur mala, yolḡu matha session walala
djāma djamarrkuḷi'.



Student leaders took visitors on a school tour, and
demonstrated a Yolḡu Matha Literacy session.



Delilah Stedler, Vincent Gumbula, Selvina Burarrwaja, Shani Lamiwuy, Zebelda Yunupingu, Tamara Dhurrkay (holding Jade Jeppesen), Walter Manas and Obadiah Malibirr ready to greet visitors.



Charmaine Hammond reading in the
Garkman ga Wapthun space with
Danny Dajataja.



Students and families singing Yolḡu
Matha songs in the Preschool yard.



Students and Teachers demonstrating Yolḡu Matha Literacy rotations to visitors.



Baman'puy bittja ga nhäma ga dhäwu lakaram
yolŋu'-yulŋuy.

Families shared stories about the people who
have contributed to the Bilingual Program over the
past 50 years.



Manjipi and Galathi Dhurrkay pose proudly with a photo of their grandfather Kevin Rurrumbu,
Shepherdson College's first Yolŋu principal.

Bukmak djäl dhäwuw lundu'mirriṇuwuṇ.



Everyone was able to read greetings and well wishes sent from those who were unable to attend in person.



Don Wiṇiḡba Ganambarr, Florence Marrawiny 2 Ganambarr, Susie Buyama Munyarryun, Dorothy Gulminya Munyarryun, student, Jennifer Djäpu1 Yunupinṇu and Barbara Rängarr Burarrwaṇa read messages from their past teachers and other friends from afar.

Gurruṯumirriy gāma bungul ga manikay dhipal
Shepherdson College-lil 50 years Bilingual Anniversary-w,
malay Djambarrpuynṟuy djāma manikay ga bungul bili
djamarrkuḷi' ga marṅgithirr dhārukku Djambarrpuynṟuw
dhiyal Shepherdson College-ṅur. ✨

Djambarrpuynṟu clan opened the official ceremony with
bungul, recognising that students learn Djambarrpuynṟu
language at Shepherdson College.



Joy Mundhu and Farrah Walpulay did a wonderful job of MC-ing the ceremony.



Farrah Walpulay and Joy Mundhu

Danjataŋa ga lakaram bukmakkal dhäwu nhä gäthur walu.

Danny Garrawurra announced the ceremony officially open and welcomed guests, families and past staff. He thanked those who have worked for a long time and invited them to see how the school has changed and also to share their unique memories.

Danny explained, "Bilingual mayali märrma' dhäruk, wangany dhukarr – two ways, walking one path through education".



Danny Danjataŋa Garrawurra

Dharrway important yolŋuy mala dhäwu lakaram ga gurrupan Bilingual Education-puy dhäwu mala.

Minister Jo Hersey congratulated the Djambarrpuyŋu dancers, thanked the student leaders who showed her around the school, and recognised past students who now work and lead in the school, including Kenisha Gurruwiwi in the LPC.

Minister Hersey recognised the strong community support here today, as well as Harold and Ella Shepherdson and the strong Yolŋu educators who have taught at Shepherdson College.

She acknowledged that Yolŋu have an effective education system and that children learn best in a framework based on their own language and culture, recognising that the unique approach of team teaching differs to urban schools.



The Honourable Jo Hersey, Minister for Education and Training

Mr Guyula highlighted that *"We need to work together - not one over the other, two pathways side by side."*

"Limurr dhu dharaṇanmirr ga malthunmirr ga guṇḡa'yun matha. Manymak."

"We need to show the government that we need to walk two ways to achieve something better for the future."



Mr Mark Yirjiya Guyula, Member for Mulka



Ms Susan Bowden, Chief Executive, Department of Education and Training

Department of Education and Training Chief Executive Susan Bowden assured that the Department of Education and Training is committed to walking alongside Yolḡu.

Shepherdson College-njur 50th Bilingual anniversary-mirriy, warrpam djamarrkuli', ditja mala ga Principal đar-ťar'yun wukirripuy manikay dhiyal wukirriņur.



Students sang the School Song, followed by Ellemor and Secondary students singing a bilingual "My Island Home".



GALIWIN'KUPUY MANIKAY

Narrany dhuwal yolŋu,
yurr Galiwin'kupuy.
Dhiyal narra ŋuli ga nhina.
Go limurr, marrtjin djāma rrambanj.
Dhiyal wāŋaņur Galiwin'ku.

Go limurr, go limurr
gunga'yunmirr.
Dhiyal wāŋaņur,
ga ŋunhal wukirriņur.

Bili limurr dhuwal, gurruťumirr mala.
Limurr dhu djāma rrambanj,
limurr dhu djāma rrambanj.

Sherilyn spoke on behalf of Shepherdson College, sharing:

"I work in the LPC, and my mother worked in the LPC before me. Education is a key to our strong future. Our learning is bilingual because we need to learn our culture through our language, as well as learn English.

We are very proud to be celebrating 50 years of bilingual education and we need to continue support so we can have 50 more years"



Sherilyn Guyulun Dhamarrandji, LPC Literacy Officer

Principal Joe Hewett thanked and welcomed all community, students and past staff, acknowledging Bāpurru leaders for their support of the school. He spoke about how two streams (Djambarrpuyŋu and English) flowing individually can become stronger and unstoppable when they meet and form a river together.



Joe Hewett, Shepherdson College Principal

Valerie Bulkunu shared her hopes for the school on behalf of the Bāpurru Advisory Board, with a focus on strengthening clan languages.



Valerie Bulkunu Garrawurra, Teacher and Bāpurru Advisory Board member for Garrawurra clan



Melanie Wilkinson-thu ga Sherilyn Dhamarrandjiy dhäwu maṇḍa lakaram yolṇu diṭjaw mala ṇunhi walal gan dhärran ḍäl märrmaw' romgu, märrmaw' ga waṅganygu dhukarrku. Buku-gurruwan walalany ga, ga walalaṇ djäma ṇunhi nhä walal gan djäma ga djämamirriyaṇal ṇathil baman', dhiyakkuṇ yuṭawnha romgu. Ga munhdhurr marṭṭji gurruwana walalany ṇunhiṇuwuy djämapuynha mala. Dhiyala 50 years Bilingual Anniversary-ṇura dhiyal Shepherdson college-nha. Yolṇuny mala ṇunhi walal barrku gupa-ganyumirra ga ḷurkun' yolṇu mala dhuwal nhina lumurrungal ga baḍak djäma.

Melanie Wilkinson and Sherilyn Dhamarrandji shared stories about the strong yolṇu who have led to the success of the Bilingual Education at Shepherdson College and invited long standing supporters of the Bilingual Program to receive their status as a Bilingual Warrior. Melanie highlighted the ongoing need to maintain appropriate funding for Bilingual Education, an issue supported by local member Mr Guyula.



Valerie Bulkunu, Sherilyn Guyulun, Melanie Wilkinson & Joy Mundhu in a minute's silence



From left: Rose Guywana (with son Malalun), Fred Munyirinyir, Dorothy Gapany, Valerie Bulkunu, and Daisy Bandaka Nyarranyarra receive "Bilingual Education Warrior" shirts from Melanie Wilkinson

Dhā-dhawaryuna bilingual celebration bala warrpam dhu gurruṯumirriy, visitors-thu wukirri djāmamirriy mala ga djamarrkuḷiy' mala ṇathan marrtji ḷuka maranhuny.

Community, staff, students and visitors shared lunch together.



Va and Georgia on salad duty



Daniel Howieson on the BBQ



Canteen staff hard at work



The Canteen and CB team prepared a delicious feast



LPC team enjoying lunch



Raparrk, Maratja and Gapany sharing lunch



Students share meat and vegetables from the ground oven



Band mala ga bu'l'yun manikay bukmakku.

Everyone was treated to music by teachers, students and Saltwater Band members, and items by Gäwa School.



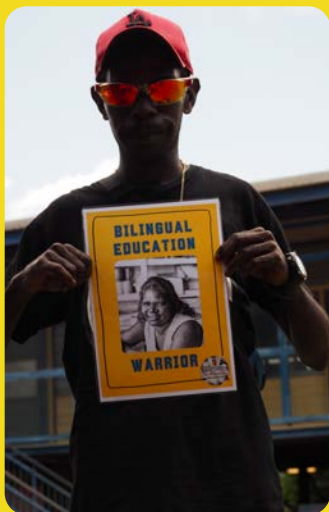
Bukmak ga
manikay dar'taryun
Birthday cake-gu.

We sang Happy
Birthday to
Shepherdson
College's Bilingual
Program and
enjoyed cake.



**Thank you to everyone who
helped us to celebrate!**







PHOTOS

Taiga Luks
Emma Smolenaers
Meg Hewett

SHEPHERDSON COLLEGE

Address	1 Wakirana Street, Galiwin'ku, NT 0822
FaceBook	Shepherdson College
YouTube	Shepherdson College Media
Website	www.elcho.org